

# 天主教教理 @ 家里学 #11

“我是真葡萄树”

(乙年复活期第五主日)

资料摘自吉隆坡总教区教理中心。(只供内部传用)



## 葡萄树和葡萄枝

# The Vine & The Branches



(John 15:1-17)

若望福音 15: 1-17

### 简介

这些资料旨在提供家庭成员一起学习、省思及探讨复活期第五主日的福音。

### 如何使用这些资料

资料中有些活动是可以让家庭成员一起做，或个人或团体展开的活动。这些活动都适合儿童、青少年和成年人使用。建议打印一些页面，以方便个人或分组同时可以进行不同的活动。

### 几时使用这些资料

可以在参与复活期第五主日弥撒后一周内的任何一天，当全部家庭成员都在一起时使用。

### 开始祷

仁慈的天父，我们以主耶稣基督的圣名聚集在这里。主耶稣，祢是葡萄树，以新生命来滋养我们，使我们可以生活中结出丰硕的果实。在这家庭聚会中，祈求天主圣神-平安的使者的带领，指导我们。我们以主耶稣基督的名祈求。阿们。



## 读经省思

邀请一位成员诵读若望福音 15, 1-8。作为一个家庭，让我们一起反思经文中的要点，然后回应以下的问题，并彼此把听到的圣言作简单的分享。依据孩子的理解水平，鼓励父母可以把这些问题改成他们容易明白的方式进行。

### 反思和回应的时刻:

今天，我们被邀请来认识我们与天主，天父和耶稣，天主的儿子的亲密关系。耶稣把祂与门徒的关系比作葡萄树和葡萄树上生长的枝条之间的连系。耶稣通过葡萄树和树枝的比喻，描绘祂和天父及信仰祂的人之间紧密的关系，我们的信仰像葡萄树的枝条，要经过修剪、清理才能结出更多的果实。

耶稣还告诉我们，我们存在的核心是与祂有亲密无间的关系。祂邀请我们与祂同在就如同葡萄树枝与葡萄树本身相连一样，在基督内活出重生的新生命，要存留在祂的爱内，好让基督神圣生命在我们内，因着祂使我们的生命充满活力。耶稣住在我们内，我们也被邀请住在祂内，这样我们才能结出丰硕的果实。我们是葡萄树上生长的枝条，如果我们让葡萄树来成为我们生命的根，自由地主宰我们，它将结出的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、温柔、节制。

作为基督徒，我们必须要用我们的时间去认清我们与耶稣之间有多少联系，以便我们可以从耶稣那里得到生命，因住在祂内将会结果实，这果实并非指外在的功成名就，祂所指的果实是爱德的果实，就好像葡萄树上长出了大枝。让我们为与耶稣建立更深厚关系，诚挚地向耶稣基督祈求，求祂「住在我内而我也住在祂内」，并使我们藉着祂结出爱德的果实。

- 对我而言，活在耶稣内，就好像葡萄树的枝条一样，对我自己是意味着什么呢？
- 当耶稣成为我们生命的主宰者，给予我力量并住在我内，时时刻刻地滋养我，对我个人的自我成长是意味着什么？如果我认清这一点，在我的生活中会产生什么样的变化吗？

---

## 后续活动

以下是一些儿童活动，关于这周的第一篇读经和福音章节。选择你想要与孩子一起完成的活动，但如果可以，请尝试完成所有活动！

## 活动 #1: 寻找词句.

### 真葡萄树

我是葡萄树，你们是枝条；那住在我内，我也住在他内的，他就结许多的果实，因为离了我，你们什么也不能作。若望福音 15: 5



请参阅若望福音 15: 1-8

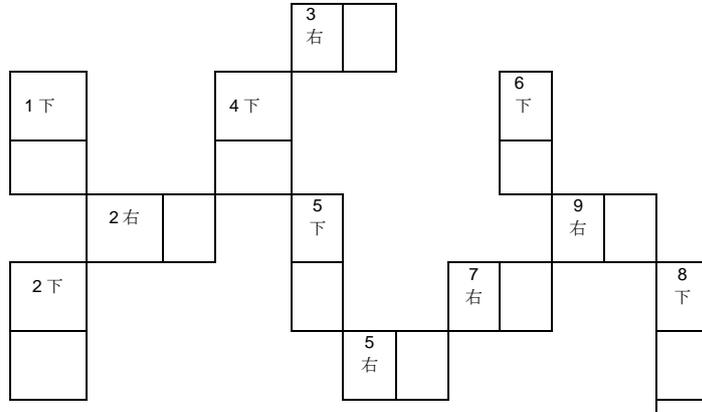
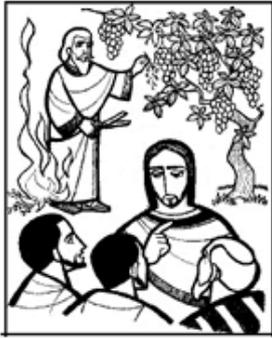
话 园 出 光 住 火 真 剪 实 丁 条 葡 结 洁 枝 果  
我 内 树 话 掉 清 住 在 我 内 条 枯 结 内 枝 实  
果 在 丁 清 园 出 树 话 掉 清 火 烧 枯 洁 掉 果  
树 住 修 剪 荣 中 结 清 园 出 真 葡 结 果 在 丁  
正 园 火 语 我 实 荣 修 荣 枝 条 树 修 树 住 修  
荣 结 出 葡 真 火 丢 语 我 实 园 丁 结 正 园 火  
丢 剪 丢 萄 正 焚 话 掉 清 树 住 修 焚 荣 结 话  
话 掉 清 光 住 火 语 剪 实 正 园 火 焚 丢 剪 丢  
清 园 出 话 掉 清 真 剪 光 荣 结 话 烧 话 掉 清  
修 枝 中 枯 干 出 语 我 实 荣 修 荣 中 干 火 洁  
语 我 实 修 荣 中 葡 萄 树 语 我 中 荣 修 荣 中  
掉 在 丁 语 我 实 烧 内 葡 葡 在 火 丢 语 我 实

话语	园丁	结出	光荣	住在我内
清洁	修剪	丢掉	葡萄树	真正
果实	枝条	火中	焚烧	枯干

## 活动 #2: 解决难题.

# 真葡萄树

若望福音 15: 1-8



### 向右

2. 植物体的一部分，花受精后，子房逐渐长大，可供食用。
3. 干净；没有脏物。
5. 专门从事园艺的劳动者。
7. 遗失：抛弃。
9. 跟随耶稣的人。

### 向下

1. 树木的细小枝干。
2. 物体燃烧时发出的光和焰。
4. 虚假的反义词。
5. 公认值得尊敬赞扬的。
6. 说出来的话。
8. 属藤本植物，小枝圆柱形，有纵棱纹，无毛或被稀疏柔毛，叶卵圆形，圆锥花序密集或疏散，基部分枝发达，果实球形或椭圆形。

真正	果实	清洁	火中	葡萄树	话语
光荣	门徒	园丁	枝条	丢掉	

## 活动 #3: 寻找词句.

丢	门	富	掉	家	荣	烧	徒	葡
树	剪	丰	焚	修	火	话	枝	富
话	条	园	实	树	中	焚	中	荣
语	树	枝	荣	富	掉	徒	果	丢
家	荣	烧	光	丢	门	富	掉	烧
修	火	葡	萄	树	剪	焚	焚	富
丢	掉	家	荣	烧	条	园	实	丢
富	焚	修	火	话	树	枝	中	树
丢	实	剪	葡	焚	丢	门	富	烧
树	中	富	掉	果	树	剪	丰	家
枝	条	丢	门	富	实	条	园	焚
掉	果	树	剪	丰	语	树	枝	果

葡萄树 枝条 果实 修剪  
 话语 光荣 门徒 焚烧  
 家园 丰富 丢掉 火中

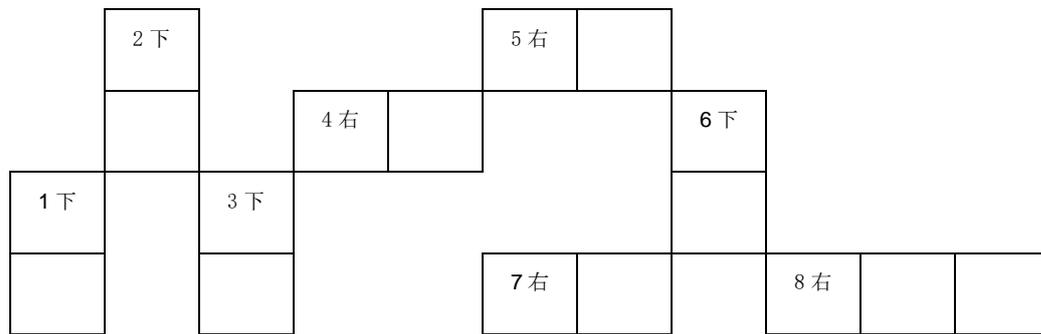
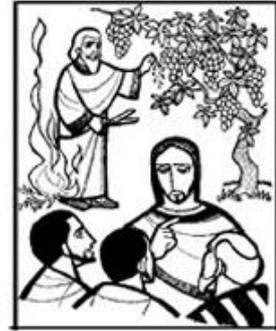


## 活动 #4: 解决难题.

### 我是葡萄树

我是葡萄树，你们是枝条；那住在我内，我也住在他内的，他就结许多的果实，因为离了我，你们什么也不能作。若望福音 15: 5

请参阅若望福音 15: 1-8



#### 向右

- 公认值得尊敬赞扬的。
- 专门从事园艺的劳动者。
- 跟随耶稣的人。
- 属藤本植物，小枝圆柱形，有纵棱纹，无毛或被稀疏柔毛，叶卵圆形，圆锥花序密集或疏散，基部分枝发达，果实球形或椭圆形。

#### 向下

- 植物体的一部分，花受精后，子房逐渐长大，可供食用。
- 虚假的反义词。
- 树木的细小枝干。
- 物体燃烧时发出的光和焰。

果实  
真正

火中  
门徒

枝条  
园丁

光荣  
葡萄树

## 活动 #5: 解读密码 (英文单词)

### 真葡萄树

我是葡萄树，你们是枝条；那住在我内，我也住在他内的，他就结许多的果实，因为离了我，你们什么也不能作。若望福音 15: 5

# The True Vine

"I am the vine; you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing.," John 15:5 (NIV)



The puzzle is based on John 15:1-8

请参阅若望福音 15: 1-8

*The words below have been written in code. Use the hints in the decoder at the top of the page to help break the code (the letters on top are the correct answers, the letters on the bottom are the code). Write the correct word on the line provided beside each code word.*

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

每一个号码代表一个英文单字。根据号码找出每个单字，并连起来成为英文单词。

- 16-18-21-14-5-19 \_\_\_\_\_
- 22-9-14-5 \_\_\_\_\_
- 20-18-21-5 \_\_\_\_\_
- 7-1-18-4-5-14-5-18 \_\_\_\_\_
- 6-18-21-9-20 \_\_\_\_\_
- 2-5-1-18 \_\_\_\_\_
- 18-5-13-1-9-14 \_\_\_\_\_
- 2-18-1-14-3-8-5-19 \_\_\_\_\_

PRUNES  
FRUIT

VINE  
BEAR

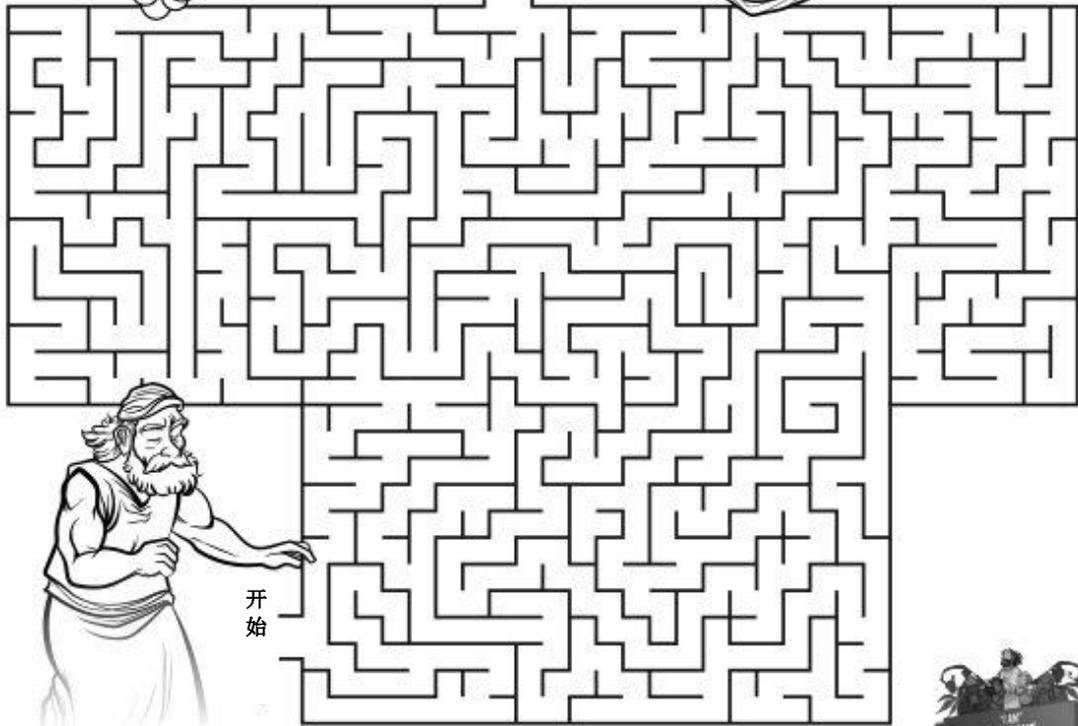
TRUE  
REMAIN

GARDENER  
BRANCHES

活动 #6: 带领园丁去找葡萄树.

# ‘我是’ 葡萄树

带领园丁去找葡萄树



## 活动 #7: 找出这 2 个图案中 8 个不一样的地方!

### ‘我是’ 葡萄树

找出这 2 个图案中 8 个不一样的地方!



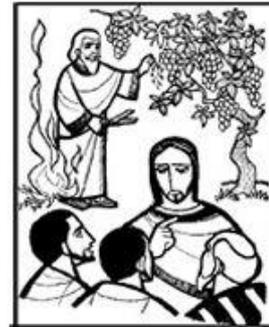
© ShamshadZila. All Rights Reserved. Reproduction or Distribution Forbidden. Not for use without an active ShamshadZila subscription.

## 活动 #8: 寻找英文单词

# I Am the Vine

"I am the vine: you are the branches. If a man remains in me and I in him, he will bear much fruit; apart from me you can do nothing." John 15:5 (NIV)

The puzzle is based on John 15:1-8



E F G P M J R Z N W U A Q F Q  
T O G M Z A N Y U X F F E L N  
D I K H G A R D E N E R W E A  
M L T F W I A P V I U B U C V  
O A H R R Y V Y C Z L H W I T  
G Q R R E D I A A Y S D B T T  
Z R O E M D N J A R C V U F H  
H U W D A D E X E B E A R L V  
E S N P I V J H C L E A N Z R  
T R U E N P T L H G J M E D E  
W G A R Y I R C Z A E D D R M  
L O L R W T N U L E P O I L G  
L F R O F A A H N M J F B V J  
P Z K D R V U T L E S M D D L  
W G G B S Y W O S J S I B S C

BURNED  
FIRE  
TRUE

WITHERS  
THROWN  
FRUIT

GARDENER  
WORDS  
REMAIN

GLORY  
PRUNES  
VINE

BRANCH  
CLEAN  
BEAR



活动 #10: 给图片上色.

